

27) Travel

السياحة والسفر



Travel Agents : وكلاء شركات السياحة والسفر :

*Questions asked by a travel agent :

أسئلة وكلاء السياحة والسفر :

- Where would you like to go ? إلى أين تود السفر ؟
- What days would you like to travel ? فى أى الأيام تحب أن تسافر ؟
- Any particular airline ? أتطلب خطوط طيران محددة ؟
- Smoking or non-smoking ? منطقة مسموح فيها التدخين أو غير مسموح ؟
- Aisle or window seat ? أتحب أن يكون المقعد بالممشى أم بجوار النافذة ؟

* Requests made to travel agent :

طلبات من وكيل شركة السياحة :

- I'd like to book a cruise. أود أن أحجز رحلة نيلية.
- I'd like to book a flight. أود أن أحجز رحلة طيران ؟
- Are all flights nonsmoking ? هل كل الرحلات ممنوع فيها التدخين ؟
- I need to leave in the morning. أريد أن أغادر فى الصباح ؟
- What parts of call does the ship stop in ? أى الموانى ستتوقف فيها السفينة ؟
- I'd like a one - way ticket to Los Angeles. أريد تذكرة ذهاب إلى لوس أنجلوس.

*Questions about the cost of travel :

أسئلة عن تكاليف السفر :

- How much is coach ? كم سعرالدرجة السياحية ؟

Coach = tourist class الدرجة السياحية

- How much is first class ? كم سعر الدرجة الأولى ؟
- How much is business class ? كم سعر درجة رجال الأعمال ؟
- Is there a discount for 14- days advance purchase ? هل هناك تخفيض على الحجز المقدم لرحلة الأسبوعين ؟
- Would it be cheaper if I left on Thursday, instead ? هل سيكون السعر أرخص إذا غادرت يوم الخميس ؟
- Do I have to stay over Saturday night ? هل يجب أن أمكث حتى ليلة السبت ؟

Air Travel : الطيران الجوي :

*** Questions a passanger might ask about an air line flight :** أسئلة يطرحها المسافر عن رحلة الطيران :

- Is it direct ? هل هي مباشرة ؟
- Is it non-stop ? هل هي دون توقف ؟
- Is there a layover ? هل هناك محطة توقف ؟
- Is a meal served ? هل يقدمون وجبات ؟
- Can I order a special meal ? هل يمكن أن أطلب وجبة محددة ؟
- How much carry - on luggage is permitted ? ما وزن الحقائق المسموح به ؟

*** Types of airline flights :** أنواع رحلات الطيران :

- It's non-stop. الرحلة دون توقف.
- You'll change planes in Cairo. ستغير الطائرة في القاهرة.
- There is no meal service on this flight. لا نقدم وجبات على الرحلة.
- I'm sorry , the flight is booked. آسف الرحلة محجوزة.
- A snack will be served on the flight. ستقدم وجبة خفيفة.
- There's one-hour layover in Jeddah. هل هناك محطة توقف في جدة.

* Questions a passenger might ask of an airline - ticket agent :

أسئلة يمكن أن تطرح على موظف حجز التذاكر في شركة طيران :

- When does the next flight leave ? متى ستفادر الرحلة التالية ؟
- Can I get onto the next flight ? هل يمكن أن ألق بالرحلة التالية ؟
- Are there seats still available ? هل هناك مقاعد مازالت خالية ؟
- Can I go standby ? هل يمكن أن أكون في قائمة الانتظار ؟
- What's the departure time ? ما هو موعد الرحيل ؟
- What's the arrival time ? ما هو موعد الوصول ؟

* Rescheduling an airline flight :

تعديل جدول رحلات الطيران :

- I need to cancel my flight. أحتاج لإلغاء الرحلة.
- I need to reschedule my flight. أريد تغيير موعد الرحلة الجوية.
- Can I change my flight schedule ? هل يمكنني تغيير الرحلة الجوية ؟
- Can I change my itinerary ? هل يمكنني تغيير خط الرحلة ؟
- Is there a penalty for changing my plans ? هل هناك جزاء/غرامة لو غيرت موعد الطائرة ؟

* Complaining about lost or damaged luggage :

تقديم شكوى عن فقدان أو إتلاف أمتعة :

- My luggage is missing. فقدت أمتعتي.
- One of my bags seems to be missing. يبدو أن واحدة من حقائبى فقدت.
- I lost my luggage ! (informal) لقد فقدت متاعى.
- My luggage is damaged. تُلُفت أمتعتي.
- Can you check to see where my luggage is ? هل يمكن أن تتحقق لترى أين أمتعتي ؟

Custom :

الجمارك :

- Do you have anything to declare ? هل لديك شيء تعلن عنه ؟
- Did you buy anything ? هل اشتريت أى شيء ؟
- Are you bringing anything into the country with you ? هل أحضرت معك شيئاً لداخل البلد ؟
- May I see your passport ? هل يمكن أن أرى جواز سفرك ؟
- Do you have your visa ? هل لديك تأشيرة دخول ؟
- What is your citizenship ? ما هى جنسيته ؟
- What is the purpose of your visits ? ما الهدف من زيارتك ؟
- Please place your suitcases on the table. من فضلك ضع حقائبك على المنضدة.
- I need to examine the contents of your purse. أريد أن أفحص محتويات حافضتك ؟
- How long do you plan on staying ? ما المدة التى ستمكثها ؟
- How long were you out of the country ? منذ متى وأنت خارج البلد ؟

Railway Travel :

السفر بالسكك الحديدية :

* Instructions from a commuter train conductor:

تعليمات من محصل القطار اليومي :

- Stand clear of the doors. قف بعيداً عن الأبواب.
- Please move away from the door. من فضلك ابتعد عن الأبواب.
- For your safety, don't lean on the doors. لسلامتك لا تتكئ على الأبواب .
- No smoking, littering, or radio playing. ممنوع التدخين ، إلقاء المهملات وتشغيل جهاز الراديو.
- Please, have your ticket ready for the conductor. من فضلك أجعل تذكرتك جاهزة للمحصل.
- Next stop is Alexandria. المحطة التالية هى الاسكندرية.

* Questions a passenger might ask :

الأسئلة التي يمكن أن يطرحها المسافر :

- Is anyone sitting here ? هل يجلس أحد هنا ؟
- Would you mind moving your things ? أتمانع في نقل أمتعتك ؟
- Is this seat taken ? هل هذا المقعد محجوز ؟
- Is this seat occupied ? هل هذا المقعد مشغول ؟
- Move over. (informal) تحرك.
- Could you move your stuff ? هل تستطيع نقل أمتعتك ؟
- Could you crack the window ? يمكنك فتح النافذة قليلاً ؟
- Where are we ? أين نحن ؟
- What stop are we at ? في أى محطة نحن ؟
- How far are we from the centre of town? كم نبتعد عن وسط المدينة ؟
- How many more stops before we reach the end of the line? ما هي المحطات الباقية حتى نصل لنهاية الخط ؟
- What stop is next ? ما هي المحطة التالية ؟

Bus Travel :

السفر بالحافلة :

* Fare :

الأجرة :

- What's the fare ? ما الأجرة ؟
- How much is the fare ? كم الأجرة ؟
- How much ? كم ؟

*Instructions to bus passengers :

تعليمات للمسافرين بالحافلة :

- Could you please move to the rear ? هل يمكن أن تنتقل لمؤخرة الحافلة ؟
- Move back , please. من فضلك انتقل للخلف.
- Move to the rear, please. انتقل للمؤخرة.
- There is plenty of room in back. هناك مساحة خالية بالخلف.
- Set up , please. قف من فضلك.

- The front door is used for boarding and the back door for exiting. الباب الأمامى للصعود ، والخلفى للخروج.
- There is plenty of room in the rear. هناك مقاعد كثيرة بالخلف.

Taxi Cabs :

سائق التاكسى :

*Questions a taxi driver may ask :

أسئلة يمكن أن يطرحها سائق التاكسى :

- Where to ? إلى أين ؟
- Where to , friend ? (informal) إلى أين يا صديق ؟
- Where to Bud ? (informal) إلى أين يا صديق ؟
- You in hurry ? هل أنت على عجل ؟
- Is here Okay ? هل هذا المكان مناسب ؟
- Which corner ? أى زاوية ؟
- Which side of the street ? أى جانب من الشارع ؟
- What interesection is that near ? أى تقاطع قريب من المكان ؟
- Mind if I smoke ? أتمانع لو دخنت ؟
- Is the radio too loud ? هل صوت المذياع عال جداً ؟
- That house (over) there ? هل هو المنزل الذى هناك ؟
- Do you have small bills ? هل لديك عملات ذات فئة أصغر ؟
- I can't break that ? لا أستطيع فك هذا المبلغ ؟
To break = to make change for. لديه باقى نقود
- Do you need a receipt ? أحتاج فاتورة ؟

*Other expressions :

تعبيرات أخرى :

- To the airport, and be quick about it. إلى المطار وأسرع.
- I'm late, please hurry. أنا متأخر ، أرجو أن تسرع.
- Do you have to drive this fast ? هل يجب أن تقود بهذه السرعة ؟
- Is smoking allowed ? هل مسموح بالتدخين ؟
- Could you turn off the air conditioning ? هل يمكن إيقاف تشغيل مكيف الهواء ؟
- Wait here , please. انتظر هنا من فضلك.
- Keep the change. احتفظ بالباقى.
- Can you break twenty ? هل تستطيع فك عشرون ؟

General Travel :

السفر عامة :

1- Asking for directions to a special place :

السؤال عن الاتجاه المؤدى لمكان محدد :

- Do you know where 30 Liberty street. is ?

هل تعرف أين رقم ٣٠ شارع التحرير ؟

- Do you know where I could find the train station ?

هل تعرف أين أجد محطة القطار ؟

- Where is the freeway ?

هل تعرف أين الطريق السريع ؟

Freeway = expressway , trafficway , highway

- Where is the post office ?

أين مكتب البريد ؟

- Is there a drug store nearby ?

هل الصيدلية قريبة ؟

- How do I get to the airport ?

كيف أصل إلى المطار ؟

* Describing a place which is distant: وصف مكان بعيد

- It's not within walking distance. لا يمكن وصوله على الأقدام.

-It's a ways away. إنه يبعد كثيراً.

- You've got a longway to go. لابد أن تقطع مسافة طويلة لتصل إليه.

- It's a half hour drive from here. يبعد نصف ساعة من هنا.

- It's a good distance. إنها مسافة بعيدة.

*Describing a place which is not too far away :

وصف مكان ليس بعيداً :

- It's up the pike. تصل إليه بالدراجة.

- It's up the road. إنه فى آخر الشارع.

- You can see it on the horizon. يمكن رؤيته على مرمى البصر.

- It's on your left. إنه على يسارك.

- It's three doors past the post office.

إنه بعد مكتب البريد بثلاثة أبواب.

- It's around the corner. إنه قريب زاوية الشارع.

- It's just around the bend. إنه فى المنحنى.